

A
8079

ТБИССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. И. ДЖАВАХИШВИЛИ

На правах рукописи

ЛЕКМАШВИЛИ ВЛАДИМИР АЛЕКСАНДРОВИЧ

ОРИЕНТАЛИЗМЫ В ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКЕ (арабская лексика)

Специальность 10.02.17 - Семитские языки

10.02.02 - Грузинский язык

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Тбилиси - 1992

Диссертация выполнена в лаборатории общей фонетики и типологии восточных языков Института востоковедения им. акад. Г. В. Церетели и на кафедре семитологии Тбилисского государственного университета им. И. Джавахишвили.

Научные руководители: доктор филологических наук,
профессор В. Г. Ахвледиани
доктор филологических наук,
профессор А. А. Силагадзе

Официальные оппоненты: доктор филологических наук,
профессор З. А. Сарджвадзе
кандидат филологических наук
Н. П. Цакадзе.

Ведущая организация - Институт рукописей им. акад.
К. Кекелидзе АН Грузии.

Защита диссертации состоится " 10 " июня 1992 г.
в _____ часов на заседании специализированного совета
Д 057.03.08 при Тбилисском государственном университете
им. И. Джавахишвили (Тбилиси, 380028, пр. И. Чавчавадзе, 1, ТГУ).

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке
Тбилисского государственного университета им. И. Джавахи-
швили.

Автореферат разослан " 11 " мая 1992 г.

Ученый секретарь
специализированного совета,
доктор филологических наук,
профессор

Г. И. Цибахашвили

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Выбор темы. В лексической системе грузинского языка значительное место занимает иноязычные лексемы. Со временем большинство иноязычных слов полностью адаптировалось в грузинском языке и носителями языка они воспринимались как органическая часть грузинской лексики. Это в большей степени касается слов, заимствованных из восточных языков и, в первую очередь, лексики арабского и персидского происхождения. Большая часть лексики арабского происхождения, как известно, в грузинский язык проникла через персидский и в основном этим обстоятельством и обуславливается неоднородность фонетических и семантических трансформаций заимствованных в грузинском языке арабских слов. Наблюдая неоднозначные соотношения арабской лексики с закрепленными в грузинском языке соответствующими словами арабского происхождения, мы заинтересовались тем, насколько согласуются звуковые изменения арабских слов при их проникновении в грузинский язык с теоретически ожидаемыми результатами сопоставления фонологических систем двух рассматриваемых языков, часто ли встречаются случаи нарушения общих принципов звуковых соотношений двух систем и какими факторами вызваны такие отклонения. Интерес к теме обусловлен также рядом особенностей характера семантических изменений заимствованной арабской лексики, в частности, тем обстоятельством, что семантические соотношения исконно арабских и грузинских слов арабского происхождения в ряде случаев невозможно объяснить на основе общих тенденций характерных семантических трансформаций при лексической интерференции языков.